

PNW Trip Report

For a change of p(l)ace, and to catch up with family and friends, I flew from TX to MT, where my chick friend Connie loaned me her pickup (i.e. CHICKUP) to drive around OR and WA. Thank you for praying. God made a way. The weather was perfect, celebrating Resurrection Day was meaningful and visits were sweet, (though too short).



Dining with special people and a view of snow-capped mountains was refreshing. Fellowship with 'gold' friends (many not pictured) was the best. Brought back sweet memories of growing up and Multnomah college days. And, Connie made sure we played plenty of pickleball. 😊

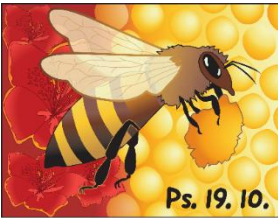


During those 3 weeks, I was able to attend my Mom's sister's memorial service. Several other significant deaths also occurred elsewhere during that time. Though there were plenty of courageous smiles and warm hugs during my visits, we are all

dealing with brokennesses: challenging relationships, heavy decisions, disappointments, losses. Earth is not heaven! Ready or not, this earth life will come to a close in a short time, so best to live each day according to our Good Shepherd's purpose. Jesus is the only one strong enough to carry us and our overwhelming burdens.

**When I cried out for help,
You answered me.
You made me bold
and stout-hearted.
Ps. 138:3 NIV**

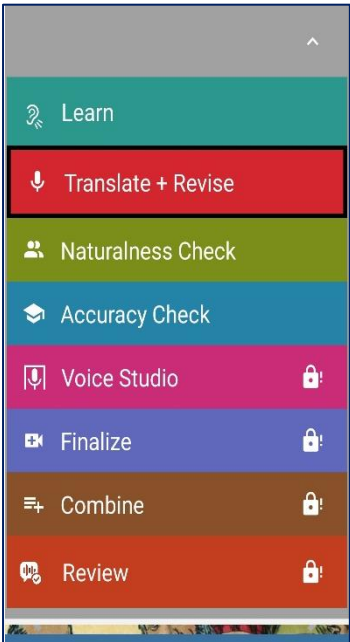
I was so blessed that, in the process of my visits and being able to do some show 'n' tell, the Lord orchestrated **more users for the oral translation apps**, and he brought along **more helping hands and support for developing the Bible content that populates these apps. Hallelujah!**



the Honey Bee

Here's a sneak peek inside the HB app:

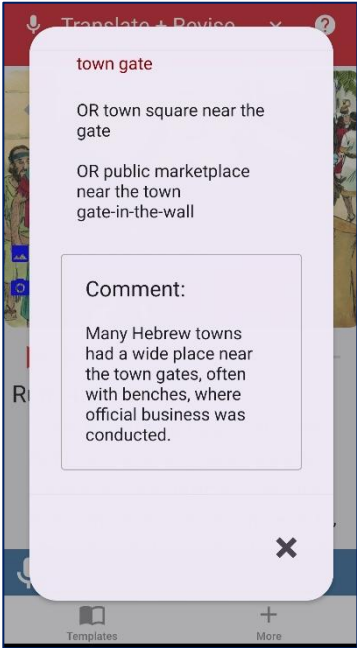
HB's wings are flapping with more vigor and its little legs are quivering with anticipation to soon be carrying the pollen of God's amazing E2T Word to those who are living without the sweetness of it in their language. **Thank you, Jesus, for Brian and Jesse² as they engineer this software. Grace them each with your wisdom, skill and provision!**



The HB app has multiple phases through which translators must work in the process of translating each Scripture portion.



Scriptures are chunked into 1-2 verse bits for the Translate phase. Translators can see visuals, listen to E2T audio, and read interactive E2T text for each bit to help them understand the meaning. This is also where they orally record that Scripture portion in their language.



Translators can tap on the hyperlinked brown text to open a window which gives simple brief exegetical notes and optional 'OR' suggestions for how to understand and translate that bit.

E2T n BEN Progress

Easy
2 to
Translate

Brief
Exegetical
Notes

God’s Word is
sweeter than honey and
more valuable than gold.
Ps. 19.10

With the Lord’s enabling, our small team completes 2-3 chapters each week, drafting and finalizing the E2T Bible version + BEN for national translators who want to use these resources via the Honey Bee app.

We are currently **drafting Deuteronomy** and the **Revelation** into **E2T English**. **(Pray for mental fortitude for Galen, Robin & Ross!)** **Ask the Lord to help us finalize the entire Pentateuch and all of John’s books by the end of the year.** We would be ~ 40% finished with the whole Bible if we could do that.

Exodus and **John** are in the process of being **audioized** and supplemented with **images**. **(Ask God to grant wisdom and discernment to Robin & Connie for this task!)**

E2T is the Bible resource text that translators will translate from. **E2T** is a Bible version that is “unpacked”. There are many things in Hebrew, Greek and English grammar, terminology and culture that make it difficult for local translators to understand in order to transfer the meaning into their own language and culture. By “unpacking” the biblical text, we reduce those translation barriers.

And **Genesis** and **Luke E2T + audio** are being prepared in both **French** and **Bahasa Indonesian!** **(Request God to grant careful attention to detail for Galen (French) and Cahyo’s Bahasa team in Indonesia.)**

I realize these technical things are not always easy to wrap our minds around, but I include them because I want you to know that God is faithfully answering our prayers to develop these tools and to make them available for the many Bibleless tribes who are still waiting. It is our Good Shepherd who is obviously doing this despite our frailties and inabilities. It’s amazing that he allows and enables us to be involved, turning our feeble contributions into what is more valuable than pure gold.

More prayer work:

1. Remember the **Indo1000 work** – the team there to find unreached people of peace who will do translation work, and **organizing training** for them.
2. I’m now fully living in and working out of my Tiny house on my Mom’s property. The rhythm of translation work, caring for Mom, and keeping up with property maintenance seems to be in constant flux, and I often feel out of my depth. **Ask God to help me persevere, to be more patient; to be bold and stout-hearted** when overwhelmed and under-able.
3. My paper on the Wildfire Bible Translation model was recently accepted for presentation at the Int’l Bible Translation Conference in Thailand. **Ask Father to guide my thoughts and plans** through logistics for making **a trip to Asia** (Sept-Oct) to attend this BT conference, and while in the area, perhaps to also connect in person with translators doing Gateway language work (e.g. Urdu, Punjabi, Hindi, Nepali) to do more training in India, Nepal and Pakistan.
4. Finally (for now), the **Honey Bee app is ready this Summer for field-testing** in order to do some helpful tweaking of the interface. **Praise Jesus** for this miraculous milestone! **And pray that the Lord would raise up and connect me with just the right field situations for testing.**



I’m very thankful for you, your stout-hearted partnership and friendship (even when you feel frail)!

Robin

